

ΓΑΛΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

THE ADRIENNE CAMBY

Η ΠΡΟΔΟΜΕΝΗ ΠΥΡΓΟΔΕΣΠΟΙΝΑ



ΚΟΥΣΤΕ μια πολύ παλιά ιστοριούλα άγίας, την οποία διάβασα σ' ένα, επίσης πολύ παλιό, κίτρινο άπ' την πολυκαιρία, βιβλιαράκι. Στόν καιρό πού έγινε αυτή ή ιστορία, τά τεράτοδου δέν θά μιλούσαν ίσως πειά. 'Ασφαλώς θύσος ή βασίλισσες κί' ή πριγκητέσσης θάγενθαν άκόμη τό μαλλί με τή ρόδα τους.

Λοιπόν μιά φορά, στόν παλιό καιρό, μιά όμορφη πυργοδέσποινα στέναζε κί' έλαιγε κροφά, γιατί έλαψε πειά νά την άγαπάη έκεινος, τόν όποιο πάντα άγαπούσε θερμά...

Στά περίχωρα τού ψηλού της κάστρου ζούσε ένας γέρος έρημιτής, άγιος και καλόφρονος, ό όποιος είχε τή χάρι, άπ' τό Θεό δοσμένη, νά κάνει τους ανθρώπους νά ξεχνούν την πίκρα της άναμνήσσης. "Ε-

λεγε κάτι σαν προσευχή ελαβική, σούδνε λίγο νεράκι νά πής σαν άγιασμό, και μέσα σέ λίγη ώρα έννοιωδες τή φτωχή και παραρμένη σου καρδιά νά Ξαλαφρώνη, ξεχνώντας άμέσως αυτό πού την τεραννόδουσε...

Η λημονιά σέ κυριεύει έτσι άμέσως, και, ξεχνώντας τις άδικίες, τις πίκρες, τις προδοσίες και τις άπογοητεύσεις, πού τόσο μάτωναν πριν την καρδιά σου, γίνουσιν άλλος άνθρωπος, ήσυχος κί' εύτυχισμένος πειά...

Η όμορφη λοιπόν έκεινη πυργοδέσποινα, άφου έλάψε πικρά πολλές φορές, άφου περιμένε άδικα πολύν καιρό τόν άπιστο κί' άκαρδο άγαπημένο της νά Ξαναγυρίση κοντά της, κί' άφου έννοιωσε στα τελευταία πως ζόντειε τό μυαλό της νά σαλέψη άπ' την άποπία του, αποφάσισε ένα πρωί κί' πήγε μυστικά ν' άνταμώση τόν έρημίτη...

Τόν βρήκε στην καλύβα τού την ώρα πού όλόγυρα φτερούγισαν χαρούμενα και γλυκοκελαϊδοσαν τά πουλάκια τού καλού Θεού μας και τού έμυστηρευτήκε τόν πόνο της παραρμένης της καρδούλας.

—Τί πρώτα-πρώτα θέλεις, κόρη μου, νά ξεχάσσης; τή ρώτησε ό λειψυαλλός έρημίτης με μαλακή φωνή, χαϊδεύοντάς της στοργικά τά χροιά και πικνά μαλλιάκια της.

Κί' έκεινη τού άπάντησε με δακρυσιμένα μάτια και με πικυμένα άναρνήλητά:

— Παππούη μου, θέλω νά ξεχάσω πρώτα-πρώτα τά τόσο σκληρά και άπανά τον λόγια, πού μούγραψε γιά νά μού πη πως έλαψε πειά νά μ' άγαπάη...

Ο έρημιτής ψιθύρισε μιά προσευχή και, φυσώντας έπειτα έλαφρά στό λείο κί' άγνό μέτωπο της κοπέλλας, της είπε σιγαλά:

— Έγινε, κόρη μου, αυτό πού ζήτησες... Τί άλλο θέλεις;...

—Θέλω νά ξεχάσω, παππούη μου, κί' αυτό πού μούπε ό άγαπημένος μου κάποιο βραδάκι δροσερό στην άρχη της γαλάσις λήμνης. "Οτι δηλαδή δέν πρέπει πειά νά Ξαναϊδοθούμε ύστερα άπ' τό μάλωμά μας...

— Έγινε κί' αυτό πού ζήτησες, κοπέλλια μου... Άλλο;

Η μικρούλα πυργοδέσποινα άπόμεινε τώρα κάπως σκεπτική... "Εργαν άπ' τό μυαλό της όλες ή κακές αυτές άναμνήσεις, κί' άπόμειναν μονάχα ή καλές κί' εύτυχισμένες... Μά πόσο ήταν πάλι δυστυχισμένη. Θεέ μου! Τή βασάνισαν σκληρά τώρα κί' αυτές, γιατί έχόντουσαν σέ αντίθεσι με την τριανή μοναξιά της και με την όφρανεμένη πειά από άγάπη ύπαρξή της...

Δίστασε λοιπόν λιγάκι κί' έπειτα είπε με άπόφασι Ξαρινική: —Κάνε με νά ξεχάσω την πρώτη έρωτική έξομολόγησή του, καλέ μου παππούη... Με καιρί σαν τή θυμάμαι τώρα...

—Και τί σου έλετε τότε, κόρη μου;

—Μου έλετε: «Σ' άγαπό με ώη μου την ψυχή, μικρή μου... Σε λατρεύω πιο πάνω άπ' τό κάθε τι στόν κόσμω»...

—Και γιατί έσύ τόν πιστεύες, τόν φρέτη;... "Ολοι τους τά ίδια λένε...

—Τί νάκανα, παππούη μου;... Τόν άγαπούσα θερμά κί' έγώ, βλεπείς. "Εξ άλλου, κανένας δέν θά τάλεγε αυτά τά όλόγυρα τά λόγια, τόσο χαριτωμένα και τόσο άνακουρητικά γιά την πονεμένη μου καρδιά, όπως μού τάτε άγόιστος... "Επίσης κάνε με νά ξεχάσω κί' όλα τά πλάνα λόγια της άγάπης, όσα ίσαμε τότε πού μαλώσαμε πού είχε ψιθύρισει σ' αυτί γλυκά... Άκόμη θέλω νά ξεχάσω κί' όσα έγώ ξεστόμισα με ταρχή κί' άνείπιτη λαχτάρα, τή στιγμή πού προποτιόμυσα νά σπρώσω τά φροσιμένα μάτια μου έπάνω στα άξέχαστα δικά του... Πονώ, παππούη μου, και θέλω νά ξεχάσω, νά ξεχάσω τά ραντεβού μας τ' άξέχαστα όστίσσο...

Ο έρημιτής άπλωσε τό γέφυρο και μαρμένο χέρι του κί' έδωσε στή δακρυσιμένη μικρούλα μιά κούπα φαφοφρένια, γεμάτη με κρυστόλινο και δροσερό νεράκι...

—Πιέ, της είπε, και στή στιγμή θά τά ξεχάσσης...

"Ηπε και τά ξεχάσε. Μά την ώρα πού άκούμποσε πλά της την άδεια κούπα και σκούτιζε μηχανικά τά ύγρά της χείλη, κάτι την πόνεσε Ξαρινικά στα βάθη της ψυχής της και την έκανε νά Ξεφρονισή...

—Τί έχεις άκόμη, κόρη μου, και σέ πονάει τόσο; τή ρώτησε στοργικά ό έρημιτής και την κούταξε έρωτηματικά σ' άνήσυχα ματάκια της. Κί' έκεινη τού ψιθύρισε:

—Νά... Έινε κί' αυτό άκόμη... "Ενα λουλουδάκι Ξερό και μαρμένο... Περιπατούσαμε μιά μέρα — ένα πρωί δροσολουμένο — στό άντικρυνό τό δάσος, χειροιαστοί κί' εύτυχισμένοι... Κί' ενώ μιλούσαμε γιά τόν άγάπη μας, είδε αυτό τό λουλουδάκι ό άκαρδος καλός μου και σκούδοντας με χάρη, τόκωψε και μού τό πρόσφερε, χουσιγελώντας μου γλυκά... Θέλω κί' αυτό νά τό ξεχάσω...

Ο έρημιτής δέν έδγαλε μιλά στην άρχη. Μόνο κούταξε συμπνετικά την άτυχη μικρούλα και κουνούσε σκεπτικά τό χουσιμένο και σεθάσιμο κεφάλι του. "Επειτα, άπλώνοντας τό χέρι του, έσφριξε με συμπάθεια τό χεράκι της στην παλάμη του και της είπε με κάποιο διαταγμό μαζύ κί' άπόφασι:

— Άκουσε, μικρή μου... Αυτόν, μονάχα αυτόν, πρέπει νά βγάλής όλότελα άπ' τό μυαλό σου... Ξεχνώντας όριστικά αυτόν, θά ξεχάσσης άνακαυστικά κί' όλα όσα σε συνδέουν μαζύ του...

"Αν δέν κάνεις αυτό τό πράγμα, άν δέν γιαιτρώφεις όριστικά τή παραρμένη άπ' την ένθύμησι τόν καρδούλα σου, τότε, Ξερε το, ότι πάντα κάτι θά Ξεφτρώνη στό μυαλό σου, σχετικό μ' αυτόν και με την προδομένη άπ' αυτόν άγάπη σου, και έα σέ κάνει πάντα νά πονής και πάντα νά ύποφέρης... Ξερωξώσε τόν άσπλάγνα άπ' την άνάμνησι σου.

Σταμάτησε έδώ λιγάκι ό γέρο έρημιτής και πήρε μιά βιαστική άνάσα. "Επειτα, κούτωντας την βαθείά στα μάτια, της είπε με άργή, μά έπιβλητική κί' έντονη φωνή:

—Δέν θά θυμάσαι πειά ούτε ότι τόν γνώρισες κάποτε αυτόν τόν άνθρωπο... Θά σβύσουν άπ' τή μνήμη σου τά χαρακτηριστικά τού προσώπου του... Κί' άφου άκόμη, άν τόν Ξαναβρείς στό δρόμο σου, ούτε καν θά τόν γνωρίσης...

— Άδύνατον, παππούη μου... Ξεφώνισε τρομαγμένη ή φτωχή μικρούλα... Γιά νά γίνη ένα τέτοιο πράγμα, πρέπει νάμια πειά νεκρή...

—Και βέβαια θά ύπάρχη κάποιο νεκρός, κόρη μου... Άλλά δέν θάσαι έσύ ό νεκρός αυτός... Θάνα τό μνημονικό σου!...

—"Ουτε;... Θά Ξεχάσω και τή ματιά του άκόμη;... Θά Ξεχάσω και τόν ήχο της φωνής του;... Και τό γλυκό τού πρόσωπο;... Και τί θά μού μείνη πειά άπ' τή ζωή γιά νά τή χαιρώμαι και νά την χαιρωθώ;... ρώτησε με φωνή κλαμμένη ή φτωχή και άτυχη μικρή.

Κί' ό γέρο έρημιτής, κούτωντας την με συμπόνια, της ψιθύρισε Ξανά:

—Θά σου μείνη ή γαλήνη, κόρη μου... "Η παντοεινή γαλήνη της καρδούλας σου, της τόσο πονεμένης... Τιποτε δέν θά σε πιζράνη με τή σκληρή άνάμνησι του...

Τό καρδιοχτύπι μου δέν θά μούιάη πειά με κουνούισμα θεότρελλο, κί' ό ύπνος θάχρηται κάθε βράδυ, στα κουρασμένα βλεφάρα σου, ύπάκουος σαν άρνάκι...

Η όμορφη πυργοδέσποινα σίρωσε τώρα τή δακρυσιμένη της ματιά και κούταξε, με άνείπιτη άπελπισία, τόν σοφό έκείνο γέρο:

—Ποτέ σου δέν θ' άγάτησε, παππούη μου, τού έλε με φωνή θλιμμένη... Άλλοιώς δέν θά τό νόμιζες και τόσο εύκολο, αυτό τό πράγμα, νά παραδεχτώ δηλαδή και νά ξεχάσω γιά πάντα τόν άνθρωπο έκείνο, τόν καλό μου, στόν όποιο χάρισα όλότελα την καρδιά μου... Πρωτόμω χίλιες φορές, ναι, χίλιες φορές, νά ύποφέρω και νά ματώνη ή καρδιά μου γιά τό χατίρι του, αλλά τούλάχιστον νάχω σφιχτοκλειδομένη στην ψυχή μου τή λατρευτή μορφή του... Θά με παρηγορή άφάνταστα αυτό, νά τόν βλέπω διαρκώς με τά-μάτια της ψυχής μου, παρ ά νόν Ξεχάσω και νά τόν οβίσω άπ' τή μνήμη μου...

Σκούπισε ύστερα ή πεντάμορφη νέα άποφασιστικά τά άφθονα και θερμά της δάκρυα, έσκυψε τό χουσιόμυλο κεφάλι της και Ξαναπήρε τό ήλιόουστο και καταπράσινο μονοπάτι πού πήγαινε πρως τόν έπιβλητικό και πανύψηλο πύργο της...

Και την ώρα πού σιγοπερπατούσε πρως τά εκεί, κρατούσε με τό δεξί της χέρι, σφιχτά, τό μέρος της τραυματισμένης καρδούλας της, σαν νά ήθελε νά συγκρατήσει εκεί μέσα την ποθητή εικόνα τού λατρευτού της, ενώ τά χείλη της συγχρόνως μοιρομούριζαν με λαχτάρα τό δνομά του...



—Θέλω νά ξεχάσω, νά ξεχάσω τά ραντεβού μας τ' άξέχαστα...